
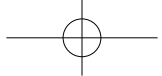


研讀本
 (新標點和合本)
 35
 歌羅西書
 腓利門書

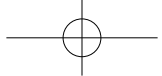



 聖經公會



目錄

前言	6
如何使用本書	8
正文	
<u>歌羅西書</u> 簡介	14
<u>歌羅西書</u> 研讀註釋	20
<u>腓利門書</u> 簡介	92
<u>腓利門書</u> 研讀註釋	98
問題討論	
西1:1-23問題討論	37
西1:24-2:19問題討論	61
西2:20-3:17問題討論	73



目錄

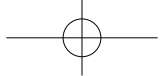
西3:18–4:18問題討論.....	91
門1:1-25問題討論.....	111

短 文

希臘羅馬的書信格式.....	21
奧祕.....	39
新約中的「完全」.....	42
主後一世紀的 <u>歌羅西</u> 、 <u>老底嘉</u> 、 <u>希拉坡里</u>	47
洗禮.....	54
神的國(天國).....	84
保羅生平年表.....	112

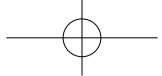
圖 片

地圖— <u>歌羅西</u> 、 <u>老底嘉</u> 、 <u>希拉坡里</u> 、 <u>以弗所</u> 的相對位置，並保羅寫作 <u>歌羅西書</u> 可能的地點.....	15
照片— <u>凱撒利亞</u> 的遺址.....	16
照片— <u>尼西亞</u> 的 <u>聖索非亞</u> (Hagia Sophia) 教堂.....	17
照片— <u>伊斯坦堡</u> (Istanbul) 的 <u>聖艾琳</u> (Hagia Irene) 教堂.....	18
照片—無花果.....	25
照片— <u>新約</u> 時代十字架可能的樣貌.....	32
照片— <u>老底嘉</u> 的神廟遺跡.....	41
照片— <u>岱爾菲</u> (Delphi) 的神廟、劇院及寶庫的遺跡.....	44
照片—從 <u>歌羅西</u> 遺址的廢丘望向 <u>呂卡河</u> 河谷.....	47
照片— <u>老底嘉</u> 的西劇院.....	48
照片— <u>老底嘉</u> 遺址一隅.....	48
照片— <u>希拉坡里</u> 的熱泉.....	49
照片— <u>耶路撒冷</u> 聖墓教堂屋頂上的十字架.....	52
照片— <u>以馬忤斯·尼可波里</u> (Emmaus Nicopolis) 主後五世紀所建教堂的洗禮池.....	54
照片— <u>以弗所</u> 主後六世紀所建 <u>聖約翰</u> 教堂的洗禮池.....	55
照片— <u>提多</u> 凱旋門南北內牆的浮雕.....	57
照片— <u>以弗所</u> <u>亞底米</u> 女神廟的遺跡.....	63



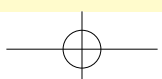
目錄

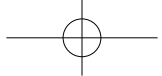
照片— <u>希拉坡里</u> 的露天劇院遺跡	65
照片— <u>希臘</u> 雅典的 <u>帕德嫩</u> (Parthenon) 神廟	68
照片— <u>歌羅西</u> 遺址旁的泉水	75
繪圖— <u>沉思</u> 寫作的 <u>保羅</u>	77
照片— <u>希拉坡里</u> 的 <u>白崖壁</u>	83
照片— <u>耶路撒冷</u> 「 <u>主禱文</u> 教堂」中的中文 <u>主禱文</u> 經文	85
照片— <u>希拉坡里</u> 的 <u>腓力</u> (或 <u>腓利</u>) 之墓	89
照片— <u>老底嘉</u> 遺址內貫穿城中的主要大道	91
照片— <u>歌羅西</u> 遺址的廢丘	92
地圖— <u>保羅</u> 寫作 <u>腓利門書</u> 可能的地點	93
照片—從 <u>帕拉汀丘</u> (Palatine Hill) 下望 <u>羅馬廣場</u> (Roman Forum) 遺跡一隅	94
照片— <u>凱撒利亞</u> 城外的 <u>導水道</u>	96
照片—從 <u>以弗所</u> 露天劇院遠眺古代 <u>以弗所</u> 港口的方向	97
照片— <u>龐貝</u> 遺址中有鑲嵌地板的宅邸	99
照片— <u>希拉坡里</u> 城門與市場的遺跡	106
照片—從 <u>老底嘉</u> 遺址遠眺 <u>希拉坡里</u> 的 <u>白崖壁</u>	108
照片— <u>歌羅西</u> 遺址的廢丘	111
附錄：希伯來文與希臘文音譯對照表	116



目錄

圖片來源：©台灣聖經公會(15,16,54,68,93,96頁)、©BiblePlaces.com(99頁)、©徐淑貞(83頁)、©彭國璋(17,18,25,32,41,44,47,48,49,52,55,57,63,65,75,85,89,91,92,94,97,106,108,111頁)、美國華盛頓國家藝廊(77頁)、©張鴻政(封面攝影)、©趙明明(封面刻印)





前言

基督信仰的核心是耶穌基督和他的十字架與復活，聖經則是這歷史事件不可或缺的見證。對於基督徒而言，舊約整體是個未完成的宏大敘事，這個敘事一開始點出了人類罪惡的緣始，之後則談到神為解決人類罪惡，在人類歷史中一次又一次的行動。然而，罪惡的問題，最終並未在舊約當中得到完全的解決。對於基督徒而言，耶穌基督受死復活，方為神為解決人類罪惡的終極行動，而新約中的福音書，便是為這事作見證，使徒行傳與書信則見證了基督的十字架所帶來的影響與新生活。

耶穌基督的十字架與復活是歷史的事件，神在舊約中的許多行動，亦是在歷史中發生，新約的書信均有其歷史背景，不僅如此，舊約的詩歌智慧書也各有其歷史場景。但因為時空的距離，今日聖經的讀者往往因為不熟悉聖經各書卷內容與背景所涉及的歷史風土、思想文化，以致閱讀時無法全然掌握其中的信息。有鑑於此，本研讀本（新標點和合本）系列（以下稱「本研讀本系列」）旨在提供聖經各書卷所涉及的歷史風土、思想文化的資料，並說明其中的文學安排與思路發展，以幫助今日的讀者跨越時空的鴻溝，更深入明白聖經的信息，並對基督信仰的核心——耶穌基督，有準確而合宜的認識。

為完成此一目的，本研讀本系列根據下述原則來進行註釋的工作：

- 註釋依據的經文為華人教會最為人熟知的和合本，所用的版本為聯合聖經公會主後1989年出版的新標點和合本聖經。
- 直接根據當前最具權威的原文聖經校勘本註釋，舊約採用德國聖經公會主後1977年出版之斯圖加特希伯來文聖經 (*Biblia Hebraica Stuttgartensia*)，同時參酌希臘文七十士舊約譯本的傳統，新約採用聯合聖經公會與德國聖經公會主後2014年出版之聯合聖經公會希臘文新約 (*The United Bible Societies Greek New Testament*) 第五版。和合本當年（主後1890–1919年）翻譯時所依據的原文聖經，與今日最佳的校勘本略有不同，為幫助讀者了解當前原文聖經經文校勘的成果，舉凡新標點和合本聖經的翻譯方式不同於上述原文聖經校勘本內文之處，均以「宜作」的方式，標示出當前最佳原文聖經校勘本應有的譯法。
- 舊約的經文校勘僅能重建「馬索拉經文」的前身較原始的樣貌，且仍有少數經文較原始樣貌的確實內容，無法確定。新約方面雖有豐富的古抄本資料可資重建經文的原始樣貌，但也仍有少數經文的原始內容，無法確定。為反映此一現象，舊約方面，舉凡聯合聖經公會「希伯來舊約文本計畫」 (*Hebrew Old Testament Text Project; HOTTP*) 研究成果中，不確定其較原始內容（按此一計畫「較原始內容」為主前五世

紀末到主後70年這一階段的經文樣貌)，但對經文意義會產生影響的異文（即古抄本內容不同之處）現象，均呈現於註釋當中。而新約方面亦完整呈現聯合聖經公會希臘文新約第五版中，所有不確定原始內容，但對經文意義會產生影響的異文現象。

- 從二次世界大戰戰後至今，聖經學術有着長足的發展，「死海古卷」的發現與耶穌時代猶太教的研究均帶來革命性的學術成果，使得今日對聖經的世界與基督信仰開始萌發的時空，有更為深入的認識。因此本研讀本系列特別要求在釋經、歷史、地理、考古、文化等方面所根據的學術，均須為近二十年大公教會聖經學術的成果與共識，對於學者尚未達成共識的議題，本研讀本系列採用不同觀點並陳的方式，以幫助讀者了解這些議題的廣度。
- 對於聖經中難解的經文，本研讀本系列均盡可能加以討論。然學術往往會受資料的侷限，以致無法有令人滿意的答案，聖經學術亦然，當有此情況發生時，本研讀本系列也會明白指出。但讀者可以確信這類的聖經難題均不會影響聖經整體為「耶穌是基

督」所作的見證。另一方面，讀者也需留意，聖經並非人類知識的百科全書，有些讀者感興趣的問題，並非聖經本身所關心的題目，另有一些問題，則非單靠聖經所能回答，這些問題均有賴其它神學類的書籍來探討。

此外，鑑於以合訂本形式發行的研讀本有其頁數的限制，本研讀本系列採用單行本發行的方式，以求所提供的註釋與資料不會受到篇幅的限制。但另一方面，本研讀本系列務求各單行本的內容不僅要言之有物，且應言簡意賅，以最簡短的篇幅，將了解經文文意所需的訊息傳達給讀者。

本研讀本系列各單行本的製作，從初稿到完稿，均經過多次集體的審閱，其間並參酌公認代表當代學術共識與現況的註釋書、聖經辭典、聖經百科、考古文獻，並歷史與地理圖集，並對註釋內容逐字討論，以期內容深入淺出，文字曉暢。本研讀本系列同工群深祈這些材料能使更多人明白聖經萬古長新的信息，認識聖經所見證的耶穌基督，是為至禱！

編者

如何使用本書

熟悉本研讀本系列(以下稱「本書」)的設計,將幫助讀者充分運用本書所提供的材料於研經、靈修,以及小組查經當中。以下首先以圖文並用的方式,向讀者

介紹本書各頁面的設計。之後,將分別介紹運用本書於研經、靈修、小組查經的方式,並與不同中文譯本並用時的注意事項。最後,為本書使用之縮略列表。

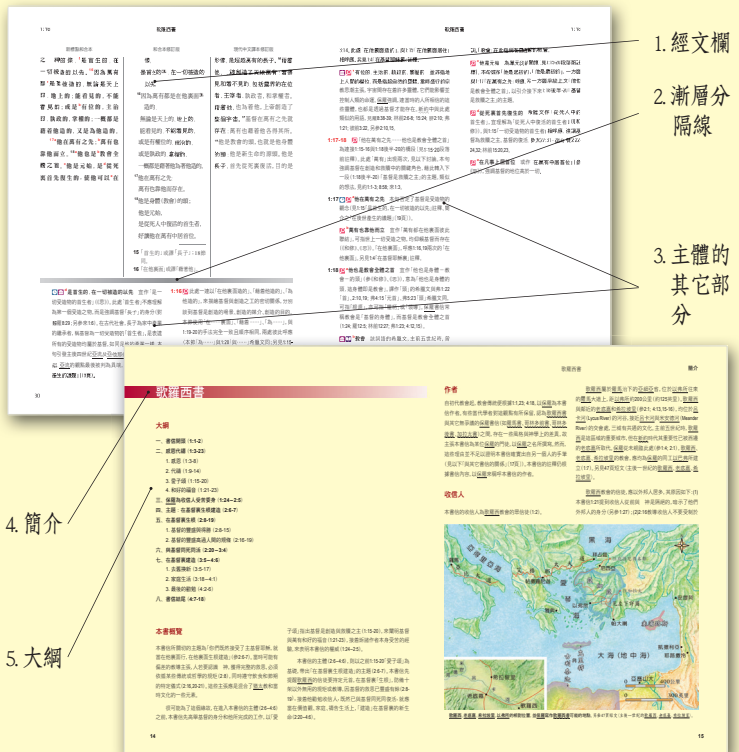
本書的設計

本書的主體為逐段的註釋,在主體之前,為全書的簡介。本書的主體包含了數個主要部分,分別為:經文欄、段落前註釋、內文註釋、串珠、短文、其它輔助材料,並靈修與查經材料。

本書主體的版面設計以對頁為單元。經文欄(1)與相應之段落前註釋,從對頁的左上向下排列,並以漸層分隔線(2)標示經文欄的結束。主體的其它部分,則從分隔線下方開始,至對頁的右下結束(3)。

簡介與主體各部分的设计詳述如下:

簡介(4):位於每卷聖經書卷之前,提供該書卷的大綱(5),並介紹該書卷的主題,成書背景與年代,文學特色,及其它有助於了解本書內容之議題的討論。



- 1. 經文欄
- 2. 漸層分隔線
- 3. 主體的其它部分

- 4. 簡介
- 5. 大綱

如何使用本書

在內文註釋欄內，亦會以紅色標示所註釋的經節範圍(17)，或以紅色的a,b,c等字母，來標示句子或詞語(16)，以及小字的註釋(15)。為標示註釋的性質並方便檢索，本書運用十種不同的圖示(右26)，置於個別註釋之前(最多為兩個圖示)，所使用的圖示如下，

- 釋義
- 校勘(古抄本中不同內容的訊息)
- 歷史
- 地理
- 文化
- 思想(特別是在舊約或新約中所出現的思想觀念)
- 動物
- 植物
- 器物
- 人物

串珠：聖經中一卷書的作者有時會直接引用其它書卷的內容，有時則以間接暗示的方式使用，有時不同書卷會共同談到類似的想法或題目。多數的情況，這類訊息會在內文註釋中說明，然部分非常明顯、無須特別說明的情況，會置於漸層分隔線的下緣(18)，內文註釋開始之前，供讀者參考。而**新標點**和**合本**已標註的**舊約**的平行經文與福音書的對觀經文，將不在串珠欄中重複。

短文：有些與背景有關的訊息或需要討論的重要議題，因為出現次數頻繁，或者因為並非與特定經節

15. 針對小字的標示與註釋

16. 針對句子或詞語的標示與註釋

19. 照片

20. 短文

The screenshot displays several pages from the Bible study book with various annotations and icons. Annotations include:

- 15. 針對小字的標示與註釋:** Red circles and letters (a, b, c) highlighting specific words or small text in the main text.
- 16. 針對句子或詞語的標示與註釋:** Red boxes and letters highlighting entire sentences or phrases.
- 17. 針對一節或數節的標示與註釋:** Red boxes highlighting entire verses or sections of text.
- 18. 串珠圖示:** A small icon representing a string of pearls, used to indicate cross-references or related passages.
- 19. 照片:** A small image of a building, likely a church or historical site, used as a visual aid.
- 20. 短文:** A small text box providing additional information or commentary on the passage.

This section, titled "希羅羅馬的書信格式" (Hellenistic Roman Letter Format), explains the structure of letters in the Bible. It includes:

- 另見15節地盤:** A reference to another part of the text.
- 17節聖地:** A reference to a specific location or event.
- 18節聖地:** A reference to another specific location or event.
- 19節聖地:** A reference to another specific location or event.
- 20節聖地:** A reference to another specific location or event.
- 21節聖地:** A reference to another specific location or event.

保羅生平年表

日期	事件	相關經文
主前30-25年	保羅在塔土斯(Tharsus)出生	羅馬書1:10-11
主前25-20年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前20-15年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前15-10年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前10-5年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前5-0年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前0-5年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前5-10年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前10-15年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前15-20年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前20-25年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前25-30年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前30-35年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前35-40年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前40-45年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前45-50年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前50-55年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前55-60年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前60-65年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前65-70年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前70-75年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前75-80年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前80-85年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前85-90年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前90-95年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11
主前95-100年	保羅在塔土斯(Tharsus)長大	羅馬書1:10-11

21.圖表

有關，不適合於簡介、段落前註釋、內文註釋中討論，此時會以短文的形式出現。這些短文會穿插於經文中相關的位置(左20)，但較長與較一般性的短文(22)，除文集導論外，將置於各單行本最後，或大段落之間。在本書主體中出現的短文，均置於對頁的右下方。

22. 較長短文

23. 注音符號與漢語拼音

歌羅西書 1:25

【25】「基督」是「基督」的譯音，譯音「基督」。

1:25 保羅 神為你們所賜我的職分作了寶貴的執事。希臘文作「執事」，神聖的職分(這是為你們的職分所賜給我的)，成為教會的執事。這「執事」的希臘文原意(這是為你們的職分所賜給我的)，譯作「經理」或「經理」。希臘文原意(這是為你們的職分所賜給我的)，譯作「經理」或「經理」。希臘文原意(這是為你們的職分所賜給我的)，譯作「經理」或「經理」。

西1:1-23 問題討論

一、保羅提到他從福音的傳道，這「盼望」是對於基督的「信心」和「盼望」(1:4-5節中)，在我們的日常生活中，有沒有這些盼望帶來信心、盼望帶來愛心的例子？如果有，試以分享。如果沒有，試以禱告，祈求神賜給我們信心和盼望，使我們有愛心的信心、試以禱告：他們的困難為何？這些困難有何問題？如果我們禱告這些困難的難題，試以分享。

二、保羅在1:12-13節中，禱求在他們的盼望、信心、愛心，我們所在的教會(或團體)，是否會為弟兄姊妹的盼望、信心、愛心而禱告？保羅的禱告，對我們有甚麼意義？我們的教會在這三方面，是否會為弟兄姊妹的盼望、信心、愛心而禱告？試以分享。

三、保羅在1:12-13節中，禱求在他們的盼望、信心、愛心，我們所在的教會(或團體)，是否會為弟兄姊妹的盼望、信心、愛心而禱告？保羅的禱告，對我們有甚麼意義？我們的教會在這三方面，是否會為弟兄姊妹的盼望、信心、愛心而禱告？試以分享。

四、試以我們自己的話，重述(1:13-20)「基督」是神對世界之主，的禱求：試以我們加入教會，是「基督」是神對世界之主，禱求我們多人的生活與禱告，並生了哪些具體的影響？試以分享。

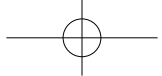
24. 默想

25. 問題討論

26. 圖示解說

其它輔助材料: 本書在文字資料之外，盡可能輔以彩色的照片(左19)、地圖、圖片、圖表(21)。本書中採用的地理照片，絕大多數為編輯小組親赴現地所拍攝；動植物與器物的照片與圖片，另包括聯合聖經公會本身資料庫的材料、部分博物館惠允使用的材料，並少數個人持有的照片或圖片，均註明出處，以表謝忱。此外，**新標點和合本**內文中讀音困難的字，本書均加註注音符號與漢語拼音(23)，來協助全球各地的中文讀者誦讀。本書音譯希伯來文與希臘文的方式，詳列於書末的「附錄：希伯來文與希臘文音譯對照表」。

靈修與查經材料: 對基督徒而言，閱讀聖經不僅是為了增長知識與見聞，更是為了培育靈性，實踐主道。本書為此不時在對頁的右上方(於經文欄結束之後)，根據本書的註釋提供默想問題(24)，做為靈修默想之用。在相當於一章聖經篇幅的段落結束之處，本書亦提供問題討論(25)，可供25-30分鐘的小組討論之用，其位置均為對頁的右下方。



如何使用本書

如何在研經時使用本書

建議讀者先閱讀簡介，對該書卷有鳥瞰的認識，之後則直接閱讀經文。較短的書卷，建議讀者一口氣讀完；較長的書卷，建議一次讀完一個大的段落。閱讀完之後，再回頭逐段閱讀段落前註釋，比較先前閱讀的印象與本書段落前註釋的異同，然後再讀一遍經文。這樣的方式當較先讀段落前註釋、後讀經文的方式，更能對經文內容有深刻的印象。建議在完成上述的兩次閱讀之後，再對照經文細讀內文註釋，如此則能在經文宏觀的認識之外，亦掌握經文細節的意義。

如何在靈修時使用本書

研經可以增進知識的裨益，但靈修是為了靈性的裨益。靈修的焦點是經文本身，因此不建議讀者在靈修時，先行閱讀註釋的材料，然讀者可考慮使用本書所採行的分段方式，為每日靈修的單元。靈修的時候，可以禱告開始，之後先行閱讀經文一兩遍，然後默想該段落之內默想問題，此時如果覺得不能掌握默想問題的主旨與目的，閱讀段落前註釋與內文註釋往往可以幫助讀者澄清默想問題的要旨。靈修的最後，建議為自己找出一件可實踐的事情，化為當日的禱告。

如何在小組查經使用本書

本書所提供的問題討論，假定參與討論的成員均已熟悉該組問題所涵蓋經文的註釋內容。如小組查經的時間為30分鐘，建議小組的成員應先於聚會之前根據上述「如何在研經時使用本書」的方式，自行完成研經的功課。如小組查經的時間為60分鐘，則可運用前30分鐘，當場完成研經的功課，後30分鐘才根據所提供的問題，進行討論。

配合其它中文譯本使用時需留意事項

由於本書係根據聖經的原文撰寫，內文註釋中與背景有關的資料自可適用於任何譯本，而本書所採用的解釋與建議的譯法，也可幫助讀者了解其它中文譯本中若干不

同於和合本的譯文的原委。然細心的讀者將會發現，並非所有本書的解釋與譯法均為和合本之後的中文譯本所採用，此時切勿驟下斷語，認為有誤譯的問題。絕大多數的時候，這些差異並非誤譯造成，而是與各譯本的歷史或傳統有關。

在歷史方面，所有的譯本均受限於翻譯當時聖經學術所能提供的原文基礎經文，譯文往往也反映當時聖經學術對經文意義的理解。在傳統方面，好的聖經譯本往往成為教會傳統的一部份，為基督徒所尊崇與珍視，和合本在華人教會中的地位，便是一例。譯經的傳統一旦成形，在該傳統中的新譯與修訂，便需考慮保存讀者所熟悉的用語和語感，甚至盡可能不改變讀者所熟悉的經文內容，這些考量都會令翻譯有所限制。

但讀者無須因上述情況過度擔憂，因為原文與解釋的差異從未大到致使聖經萬古長新的信息產生根本的改變。更重要的是，從基督信仰的萌發直到今日，神已經使用了許許多多不同的譯本，共同為「耶穌是基督」作了美好的見證，今天仍將使用不同的譯本，延續這樣的見證。

當然，所有的基督徒都期望對聖經的信息有更精確的認識，本書便是為此而生，以期能補足各中文譯本因歷史或傳統的因素而力有未逮之處。此外，當教會信徒因着本書的內容，對聖經原文的現象與解釋的議題有更多的認識，也將有助於未來的中文聖經翻譯，更易於突破上述歷史與傳統的限制，這是本書所期望附帶產生的棉薄貢獻。

縮略表

希伯來文：指斯圖加特希伯來文聖經 (*Biblia Hebraica Stuttgartensia*) 的內文正文。

希臘文：指聯合聖經公會希臘文新約 (*The United Bible Societies Greek New Testament*) 第五版的內文正文。

「馬索拉經文」：指斯圖加特希伯來文聖經的內文正文，通常是為與《七十士譯本》對照時使用。

《七十士譯本》：希臘文七十士舊約譯本。

撒馬利亞五經：為撒馬利亞人所採用的五經傳統，其內文與猶太人與後來基督宗教所採用的五經傳統，在細節上有差異。

「**他爾根**」：為猶太教經典（即舊約的前身）亞蘭文口譯的記錄，其內容不只是翻譯，也參雜了對經文的解釋。

「**公認經文**」：原為廣告詞，用來推銷主後16世紀伊拉斯姆所編纂的希臘文新約，後來指該希臘文新約所開始的經文傳統。該經文傳統所依據的，為晚期古抄本的內容，與聯合聖經公會希臘文新約第五版相比，後者的內文較接近原始的經文。

《**和**》：新標點和合本。

《**現修**》：現代中文譯本修訂版。

《**和修**》：和合本修訂版。

《**思**》：基督公教（天主教）思高聖經學會出版之聖經。

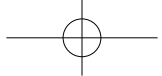
《**呂**》：呂振中譯本。

《**次**》：香港聖經公會為香港聖公會所出版與和合本修訂版併用之次經。

聖經書卷名稱縮寫

創	創世記	伯	約伯記	哈	哈巴谷書	帖前	帖撒羅尼迦前書
出	出埃及記	詩	詩篇	番	西番雅書	帖後	帖撒羅尼迦後書
利	利未記	箴	箴言	該	哈該書	提前	提摩太前書
民	民數記	傳	傳道書	亞	撒迦利亞書	提後	提摩太後書
申	申命記	歌	雅歌	瑪	瑪拉基書	多	提多書
書	約書亞記	賽	以賽亞書	太	馬太福音	門	腓利門書
士	士師記	耶	耶利米書	可	馬可福音	來	希伯來書
得	路得記	哀	耶利米哀歌	路	路加福音	雅	雅各書
撒上	撒母耳記上	結	以西結書	約	約翰福音	彼前	彼得前書
撒下	撒母耳記下	但	但以理書	徒	使徒行傳	彼後	彼得後書
王上	列王紀上	何	何西阿書	羅	羅馬書	約壹	約翰一書
王下	列王紀下	珥	約珥書	林前	哥林多前書	約貳	約翰二書
代上	歷代志上	摩	阿摩司書	林後	哥林多後書	約叁	約翰三書
代下	歷代志下	俄	俄巴底亞書	加	加拉太書	猶	猶大書
拉	以斯拉記	拿	約拿書	弗	以弗所書	啟	啟示錄
尼	尼希米記	彌	彌迦書	腓	腓立比書		
斯	以斯帖記	鴻	那鴻書	西	歌羅西書		

經文章節表示法：創1:1，即創世記第一章第1節。若無書卷名稱的縮寫，則指所註釋書卷的章節，例如，在馬太福音的分冊中，1:1-17；路3:23-38，指馬太福音第一章第1-17節與路加福音第三章第23-38節。



歌羅西書

大綱

- 一、書信開頭 (1:1-2)
- 二、感恩代禱 (1:3-23)
 1. 感恩 (1:3-8)
 2. 代禱 (1:9-14)
 3. 愛子頌 (1:15-20)
 4. 和好的福音 (1:21-23)
- 三、保羅為收信人受苦委身 (1:24-2:5)
- 四、主題：在基督裏生根建造 (2:6-7)
- 五、在基督裏生根 (2:8-19)
 1. 基督的豐盛與得勝 (2:8-15)
 2. 基督的豐盛高過人間的規條 (2:16-19)
- 六、與基督同死同活 (2:20-3:4)
- 七、在基督裏建造 (3:5-4:6)
 1. 去舊換新 (3:5-17)
 2. 家庭生活 (3:18-4:1)
 3. 最後的勸勉 (4:2-6)
- 八、書信結尾 (4:7-18)

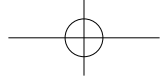
本書概覽

本書信所關切的主題為「你們既然接受了主基督耶穌，就當在他裏面行，在他裏面生根建造」（參2:6-7）。當時可能有偏差的教導主張，人若要認識神，獲得完整的救恩，必須依循某些傳統或哲學的規矩（2:8），同時遵守飲食和節期的特定儀式（2:16,20-21）。這些主張應是混合了猶太教和當時文化的一些元素。

很可能為了這個緣故，在進入本書信的主體（2:6-4:6）之前，本書信先高舉基督的身分和他所完成的工作，以「愛

子頌」指出基督是創造與救贖之主（1:15-20），來闡明基督與萬有和好的福音（1:21-23），接着訴諸作者本身受苦的經驗，來表明本書信的權威（1:24-2:5）。

本書信的主體（2:6-4:6），則以之前1:15-20「愛子頌」為基礎，帶出「在基督裏生根建造」的主題（2:6-7）。本書信先提醒歌羅西的信徒要持定元首，在基督裏「生根」，防備十架以外無用的規矩或教導，因基督的救恩已豐盛有餘（2:8-19）。接着他勸勉收信人，既然已與基督同死同復活，就應當在價值觀、家庭、禱告生活上，「建造」在基督裏的新生命（2:20-4:6）。



作者

自初代教會起，教會傳統便根據1:1,23; 4:18，以保羅為本書信作者。有些當代學者對這觀點有所保留，認為歌羅西書與其它無爭議的保羅書信（如羅馬書、哥林多前書、哥林多後書、加拉太書）之間，存在一些風格與神學上的差異，故主張本書信為某位保羅的門徒，以保羅之名所撰寫。然而，這些理由並不足以證明本書信確實出自另一個人的手筆（見以下「與其它書信的關係」〔17頁〕）。本書信的註釋仍根據書信內容，以保羅來稱呼本書信的作者。

收信人

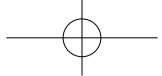
本書信的收信人為歌羅西教會的眾信徒（1:2）。

歌羅西屬於羅馬治下的亞細亞省，位於以弗所往東的羅馬大道上，距以弗所約200公里（約125英里）。歌羅西與鄰近的老底嘉和希拉坡里（參2:1; 4:13,15-16），均位於呂卡河（Lycus River）的河谷，接近呂卡河與米安德河（Meander River）的交會處，三城有共通的文化。主前五世紀時，歌羅西是這區域的重要城市，但在新約時代其重要性已被西邊的老底嘉所取代。保羅從未親臨此處（參1:4; 2:1），歌羅西、老底嘉、希拉坡里的教會，應均為保羅的同工以巴弗所建立（1:7）。另見47頁短文〈主後一世紀的歌羅西、老底嘉、希拉坡里〉。

歌羅西教會的信徒，應以外邦人居多，其原因如下：(1) 本書信1:21提到收信人從前與神是隔絕的，暗示了他們外邦人的身分（另參1:27）；(2)2:16教導收信人不要受制於



歌羅西、老底嘉、希拉坡里、以弗所的相對位置，並保羅寫作歌羅西書可能的地點。另參47頁短文〈主後一世紀的歌羅西、老底嘉、希拉坡里〉。



凱撒利亞的遺址。參簡介之「成書時間與地點」(本頁)。凱撒利亞為大希律王於主前約22年—約9年之間所建，圖片中左側有柱子的位置為原本的宮殿，右側較遠處臨海的區域為跑馬場，遠處立於海水中的建築，為古代港口堤防的一部分，該堤防的後方為古代港口的位置。

飲食和節期的條例，該處所提的條例，很可能與猶太教有關，由於保羅書信從未要求猶太人在歸信基督後，必須放棄遵守原有的猶太教律例，因此這樣的教導所針對的，應是外邦人。

成書時間與地點

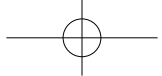
按4:3,18，本書信應是保羅在獄中所寫，有教會傳統將本書信與以弗所書、腓立比書、腓利門書歸為「監獄書信」。

本書信寫作的地點有三個可能：

(1) **羅馬**：當代有學者認為，與保羅在三次宣教旅程所寫書信(如加拉太書、羅馬書等)相比，本書信的神學有其獨特之處(見以下「與其它書信的關係」〔17頁〕)，故主張本書信的成書，在時間上應晚於前述書信，而根據徒28:16-20，保羅曾於主後60-62年被囚於羅馬，教會

傳統也多認為，保羅於主後64年第二次於羅馬服監，故有學者根據上述理由，主張本書信應是保羅在羅馬第一次或第二次被囚時成書(對照短文〈保羅生平年表〉〔112頁〕)。此亦為傳統的看法。

- (2) **凱撒利亞**：由於老底嘉在主後60年因大地震遭受重創，鄰近的歌羅西應也受到損害，但本書信對此卻隻字未提，故有學者主張，本書信應成書於地震之前。而保羅除在羅馬被囚之外，按徒23:31-35; 24:24-27，保羅前往羅馬之前，亦曾有兩年時間被囚於凱撒利亞，有學者據此主張本書信寫於此處。本書信若在此寫成，應於主後58-59年之間成書(對照短文〈保羅生平年表〉〔112頁〕)。
- (3) **以弗所**：使徒行傳雖未記載保羅在以弗所入獄，但有教會傳統認為保羅曾在此服監，故有學者主張本書



信於此成書。根據徒19:1-41; 20:17-38, 保羅在第三次宣教旅程中於以弗所停留, 一般推算為主後50年代中期(對照短文〈保羅生平年表〉[112頁])。本書信若寫於以弗所, 應在這段時間成書。

上述三種觀點均有可能, 但無論保羅在何處撰寫, 並不會影響對本書信內容的討論。

成書背景與寫作目的

與加拉太書相較, 本書信開頭並無加拉太書強烈急促的語氣, 直到2:8才提出對歌羅西教會的警告。這暗示了歌羅西所面對的可能不是與信仰核心有關的問題, 其受到偏差教導影響的程度也可能不深, 因而在語氣上不那麼尖銳急切。保羅應是從以巴弗那裏, 聽聞了歌羅西教會中令人欣喜的消息(參1:3-5,8; 2:5), 但同時也得知了一些他們的問題, 因此透過本書信來教導他們。

由於本書信對於歌羅西教會的問題, 都僅是隻字片語的簡短評述, 因此保羅在本書信中所批判對象的身分究竟為何, 他們所傳播的究竟是甚麼性質的偏差, 以及這些偏差是否為完整的思想體系, 引發許多討論。學者多半根據2:8-23的內容, 來拼湊當時可能的情况。

尼西亞的聖索非亞 (Hagia Sophia) 教堂。主後四世紀至八世紀, 教會一共舉行了七次大公會議, 其決議為東西方教會所共同承認。第一次為主後325年舉行的尼西亞大會(又稱第一次尼西亞大公會議), 會中制訂了尼西亞信經(見簡介之「在後世產生的議題」[19頁]), 惟當時舉行會議的教堂, 今已沒入水中。主後787年第七次大公會議, 亦於尼西亞舉行(故又稱第二次尼西亞大公會議), 是次會議的主題與聖像的使用有關。圖中的聖索非亞教堂, 即為第二次尼西亞大公會議舉行的場所, 惟今已改為清真寺。尼西亞的位置, 見15頁地圖。

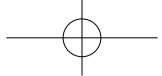


有少數學者認為, 本書信並無特定批判的對象, 本書信和羅馬書、腓立比書類似, 其中的教導僅是要勸勉收信人, 並不代表收信的教會真有偏差的問題。但大多數的學者認為, 本書信應是在處理確實存在的偏差, 這些偏差的教導者應為基督徒, 但他們受到基督信仰以外的思想所影響。從2:8,16-23來看, 其偏差應和猶太習俗和條例有關, 但同時也混雜了當時文化的影響。這些偏差最大的問題在於貶低了基督的身分, 誘使信徒偏離信仰的根基, 而且因講求一些宗教規條和宗教經驗, 破壞了教會內部的和睦。

可能因這樣的緣故, 保羅在本書信高舉基督是創造和救贖之主, 並強調一切智慧、知識、奧祕、豐盛和盼望都在基督裏, 信徒不應受到偏差的規條或儀式所控制, 反而要在基督裏面行, 使教會的信仰和倫理生活, 都在基督裏生根建造。

與其它書信的關係

本書信常與腓利門書一同討論, 因本書信提到的阿尼西謀(4:9), 即是腓利門書收信者的奴隸(門1:8-16)。此外, 在腓利門書中出現的名字(門1:1-2,23-24), 除腓利門與亞腓亞之外, 均出現於本書信(4:10,12,14,17)。因此, 學者多認為



簡介

歌羅西書

本書信與腓利門書成書的時間相近，場景相似。另參腓利門書簡介之「收信人」(92頁)。

本書信亦常與以弗所書一同討論，因兩書信在文體特色和神學內容上十分相近：

- 就文體特色而言，兩書信均沒有辯論式的對話，在語氣上較為舒緩，且使用了豐富的對句和重複句(1:16,20; 2:9-10,12; 對照弗4:1-16; 6:14-17)，以及修辭優美的頌讚(1:12-20; 對照弗1:3-14)。兩書信的結構也相似，均以倫理的教導為其神學闡述的結論(3:5-4:6; 對照弗4:25-6:9)，且倫理教導的內容有許多平行類似之處(見3:5-17、3:18-4:6段落前註釋)。
- 就神學內容而言，其它保羅書信中的「教會」，多指地方性的堂會，而本書信與以弗所書則着重描繪教會

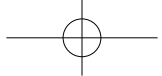
的普世特質，如教會是基督的身體(1:24; 對照弗1:23; 4:12)、基督是教會的元首(1:18; 2:19; 對照弗4:15)。較之於其它保羅書信，本書信與以弗所書對基督的刻畫，也有其特有的角度，如基督有超越一切的權勢與能力(1:16; 2:10; 對照弗1:21-22; 4:9-10)、有神的豐盛與榮耀(1:19; 2:9-10; 對照弗1:7)，以及基督是教會與救贖的主宰(1:18; 對照弗1:7,22後半-23)、成就了神與萬有之間的和好(1:20; 對照弗1:10-11; 2:14-16)。

有當代學者基於上述現象，認為以弗所書係以本書信為藍本撰寫而成，或認為這兩封書信均源自同一個藍本。

亦有學者根據上述文體與神學特色，主張本書信與以弗所書均非出自保羅的手筆，而為保羅的門徒以保羅之名撰寫。然而，上述提及的一些特色，也出現在腓立比書中(如腓2:9-11頌讚基督超越的權柄; 腓3:21論及萬有歸服於



伊斯坦堡(Istanbul)的聖艾琳(Hagia Irene)教堂。伊斯坦堡在主後一世紀時名為拜占庭，主後330年改名君士坦丁堡。教會歷史上的第二次大公會議，於主後381年在君士坦丁堡舉行(又稱第一次君士坦丁堡大公會議)，其會議的目的是再次確認第一次尼西亞大公會議所訂的信經(見簡介之「在後世產生的議題」[19頁])。君士坦丁堡的位置，見15頁地圖拜占庭所在的地點。

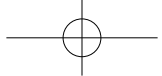


基督)，但學者甚少質疑腓立比書是否出自保羅的手筆，故上述現象不足以用來決定本書信是否為保羅所寫。

在後世產生的議題

教會歷史中，1:15「是首生的，在一切被造的以先」（希臘文作「一切被造的首生者」）曾引發重要的教義爭辯。主後四世紀初，一位教會長老亞流（Arius，主後約250-336年）根據本節主張基督是受造的，次於神。亞流的對手亞他那修（Athanasius of Alexandria，主後約296-373年）則強調，「生」與「造」分屬不同的範疇，並以緊接的1:16指

出，既然萬有都是靠着基督、藉着基督而造的，1:15的「一切被造的」自然不包括「首生者」基督。亞他那修也指出，2:9提到神神性一切的豐盛居住在基督之中，說明了基督有完整的神性，地位獨特，有別於受造物。亞流最後被判為異端，教會也因此確立了基督與父神同榮同尊的三一教義，爾後並進一步帶來基督具有完全神性與完全人性的教義。基督與父神同榮同尊的完整闡述，呈現於此次爭辯所產生的尼西亞—君士坦丁堡信經（主後325與381年）之中，該信經也為後世大公教會所共同承認。另見17,18頁圖。



書信開頭 (1:1-2)

本書信採用當時希臘羅馬書信寫作習慣(見21頁短文〈希臘羅馬的書信格式〉),一開始先載明作者(1:1)與收信人(1:2前半),之後加上祝願(1:2後半)。

新標點和合本

和合本修訂版

現代中文譯本修訂版

問候
第一章^{1a}奉 神旨意,作^b基督耶穌使徒的^c保羅和^d兄弟提摩太²寫信給^a歌羅西的^b聖徒,^{cd}在基督裏有忠心的^e弟兄。願^f恩惠、

問候
第一章¹奉 神旨意,作基督耶穌使徒的保羅,和我們的弟兄提摩太,²寫信給歌羅西的聖徒,在基督裏忠心的弟兄。願恩惠、平

第一章¹我是保羅;我奉上帝的旨意作基督耶穌的使徒。我和提摩太弟兄²寫信給你們在歌羅西的信徒,就是在基督裏忠心的弟兄姊妹們。願我們的父上帝賜

1:1 **奉 神旨意,作基督耶穌使徒的保羅** 保羅在林前1:1; 林後1:1; 弗1:1; 提後1:1,亦提到自己是「奉 神旨意」作使徒。譯作「使徒」的希臘文,原用來泛指「奉差遣的人」(約13:16「差人」希臘文同),初代教會將其用為特定的頭銜,指教會中一群具有特定權柄的人。從新約的用法並不容易界定「使徒」的特徵。在太10:2-4; 路6:12-16中,「使徒」指那些曾跟隨耶穌傳道,並為耶穌所揀選的「那十二位」,他們奉耶穌差遣,成為耶穌復活的見證人(太28:16-20; 可16:14-18; 路24:47-49; 約20:19-23; 另參徒1:21-26)。但「使徒」的用法並不限於此,加1:19暗示「主的兄弟雅各」亦被視為使徒,在林後8:23; 腓2:25(《和》分作「使者」與「所差遣的」,但希臘文與「使徒」同),「使徒」似與教會所差派的使者或宣教士同義,而羅16:7的「安多尼古和猶尼亞」(後者應為女性),亦被稱為「使徒」。保羅被稱為「使徒」,可能與他在大馬士革的經歷中見到主,並奉差為主作見證有關(參林前9:1),但可能也與他被差遣成為外邦人的宣教士有關(參徒13:1-3; 加2:8)。

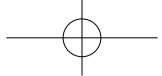
基督耶穌 「基督」為希臘文*christos*音譯的縮寫(早期中文譯本音譯作「基利士督」),該希臘文為《七十士譯本》翻譯希伯來文「受膏者」時所用的譯詞,新約作者沿用《七十士譯本》的用語,以「基督」來稱呼

「受膏者」。「耶穌」為當時常見的猶太男子名,該希臘文為希伯來文「約書亞」的音譯(徒7:45; 來4:8,《和》作「約書亞」),「約書亞」的希伯來文意為「拯救者」。初代教會使用「耶穌基督」或「基督耶穌」,是要指出他們所相信的耶穌,即猶太人所盼望的那位受膏者。


保羅和兄弟提摩太 在此保羅雖與提摩太共同具名,但從2:1; 4:3,4,18來看,保羅為本書信主要的作者。除本書信外,保羅與提摩太共同具名寫信,亦見於林後1:1; 腓1:1; 帖前1:1; 帖後1:1; 門1:1。


兄弟提摩太 或作「提摩太弟兄」(《現修》、《思》)。**提摩太**,男子名,意為「崇敬神明」或「崇敬 神」。此處的提摩太為保羅的同工,按徒16:1,他原為路司得人,母親的族裔為猶太人,父親則為希臘人。提摩太可能是保羅和巴拿巴第一次宣教旅程中,由保羅帶領信主(比較徒14:8-20與徒16:1),之後成為保羅傳道時的助手(徒16:3; 19:22; 20:4-5)。保羅多次稱提摩太為同工,且與他共同具名寫信(林後1:1; 腓1:1; 帖前1:1; 帖後1:1; 門1:1,並本書信),提摩太也多次受保羅差遣至不同地方,處理當地教會的事務(徒19:22; 林前4:17; 帖前3:2)。


1:2 **歌羅西** 見簡介之「成書時間與地點」(16頁)、47頁短文(主後一世紀的歌羅西、老底嘉、希拉坡里)。




另見15頁地圖。


 **聖徒** 指蒙 神分別為聖的信徒。舊約中「聖」與「分別」有關(參如出13:2; 28:3; 利10:10), 神揀選以色列民, 是要他們從萬民中分別出來, 成為「聖潔的國民」, 歸給 神(出19:6, 另參利20:26)。新約沿用上述的概念, 以「聖徒」來描述基督信徒。保羅書信開頭的問安, 經常以此稱呼收信人(此處與羅1:7; 林前1:2; 林後1:1; 弗1:1; 腓1:1), 表示因基督的緣故, 信徒被分別出來, 歸給 神。

 **在基督裏有忠心的弟兄** 「有忠心的」或作「忠心的」(《現修》、《和修》); 「弟兄」, 見本節「弟兄」註釋。

 **在基督裏** 見1:4「在基督耶穌裏」註釋。

 **弟兄** 希臘文為複數形。希臘羅馬的父權社會經常以男性的複數來稱呼全體, 此處的「弟兄

(們)」即為此一用法, 用來泛指信了耶穌基督的人, 應包含信主的女性。

 **恩惠、平安** 或作「恩惠、和平」, 「恩惠」與希臘人書信的祝願「願喜樂」(見本頁短文〈希臘羅馬的書信格式〉)兩者的希臘文諧音, 而「平安(和平)」為猶太人的日常問候方式, 此一格式很可能是初代教會慣用的書信問候語。在此「恩惠」着眼在 神藉由基督所帶來的救贖, 「平安(和平)」則指人與 神、與人之間所重建的和好關係, 以及人安康的狀態。

希臘羅馬的書信格式



古代希臘羅馬的書信, 往往依循固定的格式撰寫, 一般包含書信開頭, 本文與結尾。新約書信基本上亦跟隨這樣的格式。

書信開頭通常包含三個部分: (1)以主格的名詞標示作者(如腓1:1前半), (2)以間接受格的名詞標示收信人(如腓1:1後半), 接着是(3)祝願(「願喜樂」為常有的格式, 如徒15:23; 23:26; 雅1:1, 《和》均作「問(請)……安」, 但也常會以作者所信奉的神明之名問候對方, 如腓1:2, 或問候對方的健康, 如約叁1:2)。保羅書信開頭之後, 本文開始之前, 保羅經常會為收信人向 神感恩代禱(如羅1:8-15; 林前1:4-9; 腓1:3-11; 西1:3-9; 帖前1:2-10; 帖後1:3-12; 門1:4-7), 這部分有時是用向 神頌讚的方式來表達(如林後1:3-7)。「感恩代禱」與書信開頭中的「祝願」有時在書信中闕如。

在本文之後, 則是書信的結尾, 書信結尾通常是以問安與祝福結束(如腓4:21-23)。古代並無公設或民間的郵政組織, 書信在蠟封加印之後, 需委託專人遞送, 若委託的送

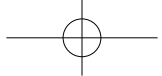
信人並非收信人所認識, 在結尾問安之前, 往往也會有對送信人的介紹(如羅16:1-2; 西4:7-8), 收信人在拆信之後, 可以根據信中送信人的名字來確認信件的來源可靠。作者在此有時也會對收信人提出最後的叮囑, 或交辦一些事務(如林前16:10-18)。

保羅給教會的書信通常包含上述格式的每個部分, 僅加拉太書在書信開頭之後沒有感恩代禱, 給個人的書信中, 提摩太前書與提多書亦無這個部分。

希伯來書與約翰一書均未使用古代書信格式的開頭與結尾, 雅各書雖有書信開頭, 卻無書信的結尾。傳統上, 啟示錄雖未列入新約書信之列, 卻有着完整的書信結構, 書信開頭為啟1:4-6, 書信結尾為啟22:21。

新約書信與啟示錄運用希臘羅馬慣用書信格式的現象, 顯示這些文獻均原有其成書的時空與背景, 因此解釋時須充分考慮其原有的時空場景與議題。





新標點和合本

和合本修訂版

現代中文譯本修訂版

平安從⁹ 神我們的父歸與你們！

安^註 從我們的父 神歸給你們！

恩典、平安給你們！

2「平安」或譯「和平」。

感恩代禱（1:3-23）

保羅採用當時撰寫私人信函的慣用格式，問安之後，接着有感恩代禱（見21頁短文〈希臘羅馬的書信格式〉）。

保羅在此首先提到他為歌羅西信徒向 神感恩（1:3-8），接着為他們祈求，盼望他們因認識 神的旨意，行事為人能合乎基督的要求，並能感謝 神在愛子基督裏的救贖（1:9-14）。接着保羅轉入一段高舉愛子的讚美詩（1:15-20），頌讚基督是創造與救贖的主，成就了和好。最後，保羅期勉他們持守這和好福音的盼望（1:21-23）。

感恩（1:3-8）

本段在希臘文為一個長句子，其主要子句是「為你們禱告時，我們感謝……」，此處提到「禱告」，但本段的重點在於為收信人感謝 神，感謝的內容為：歌羅西的信徒因着盼望（1:5前半）而表現出對基督的信心和對彼此的愛心（1:4）。主要子句以外，1:5後半進一步談到上述的盼望，是源於他們過去所聽聞的福音，1:6接着指出這福音傳揚到各地，1:7-8則談到福音傳揚到歌羅西，是因以巴弗的努力，而他也是將他們的愛心告訴保羅的人。


為收信人向所信奉的神明感謝，常見於古代書信的開頭。保羅寫給教會的書信，除加拉太書外，在進入書信本文之前，均以感謝和頌讚 神開始，並常藉此引介出書信的主題。另參21頁短文〈希臘羅馬的書信格式〉。

為信徒感謝 神
³我們感謝^a 神我們^b主^c耶穌基督的父，常常為你們禱告；^{4a}因為聽見你們^b在^c基督耶穌裏的信心，並^d向眾聖徒的愛心，^{5a}是為那給你們^b存在天上^a的盼望；這盼

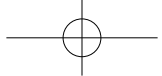
為信徒感謝 神
³我們為你們禱告的時候，常常感謝我們主耶穌基督的父 神^註，⁴因為聽見你們對基督耶穌的信心，並對眾聖徒有的愛心。⁵這都是因著那給你們存在天上的盼

感謝的禱告
³在替你們禱告的時候，我們常常感謝上帝，就是我們的主耶穌基督的父親；⁴因為我們聽見你們對基督耶穌有信心，對所有信徒有愛心。⁵起初，福音真道傳到你們那裏的時候，你們就聽見了


3 「父 神」：有古卷是「父和神」。


 ⁹ 神我們的父 宜作「我們的父 神」（《現修》、《和修》）。此處的「我們」同時包含保羅、提摩太，及收信人。在舊約中， 神常被視為以色列民族的


父（如申32:6；賽63:16；64:8；耶3:4,19；31:9；瑪2:10），耶穌亦經常稱 神為「父」（如太6:9；11:25-26；可14:36；路2:49；22:29；約2:16；5:17等）。保羅沿用同樣的方式，




視 神為基督信徒的父。


- 1:3**  或作「為你們禱告時，我們常常感謝我們主耶穌基督的父 神」（《現修》、《和修》）。第一個「我們」指保羅與提摩太（或包括其他未提名的同工，如4:7-14所提及的；1:8「我們」同）；第二個「我們」的用法，可能與第一個「我們」同，但也可能包括收信人。

 ^a **神我們主耶穌基督的父** 希臘文作「我們主耶穌基督的父 神」（《現修》、《和修》）。有古抄本作「我們主耶穌基督的 神和父」，不易確定原始經文為何。

 ^b **主** 原指有權柄宰制他人的人，用以對應「僕人」、「奴隸」、「臣民」，亦衍生為對男性的敬稱（如約4:11〔《和》作「先生」〕）。《七十士譯本》經常使用「主」來翻譯舊約中的「耶和華」，以「主」指 神（如《七十士譯本》創11:5；12:1；出3:2），該用法為新約所沿用（如太1:20；路2:22-23；約12:13）。初代教會用「主」稱呼耶穌（如路7:19；約13:13；20:28），不僅強調耶穌的權柄，更是要指出，他所擁有的是 神所獨有的權柄（參太28:18），同時也表達出信徒對其權柄的完全臣服。「耶穌是主」亦為初代教會信仰告白的重要用語（參徒2:36；10:36；羅10:9；林前1:3；12:3；腓2:11）。

 ^c **耶穌基督** 見1:1「基督耶穌」註釋。

- 1:4-5**  為保羅在1:3感恩與禱告的理由：他聽見歌羅西信徒因着天上的盼望，滿有信心和愛心。此處提到「信心」、「愛心」、「盼望」，保羅常將這三者放在一起（如林前13:13；帖前1:3）。在這裏，「信心」談到與 神之間縱向的關係，「愛心」談到基督信徒彼此之間橫向的關係，「盼望」則與末世所顯明的榮耀有關（見1:5「存在天上的盼望」註釋）。


- 1:4**  ^a **因聽見** 希臘文有兩種可能的理解：(1)「因我們聽見」；(2)「當我們聽見」。如為(1)，1:3-5前半所要表達的為「我們因聽見你們……，我們便感謝 神……常常為你們禱告」；如為(2)，則要表達「當我們聽見你們……，我們就感謝 神……常常

默想


1:3-5


我常為何人、何事禱告感謝？此處的禱告，對我有何提醒？


為你們禱告。「我們」在此指保羅與提摩太（或包括其他未提名的同工）。

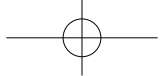
 ^b **在基督耶穌裏** 為新約書信（特別是保羅書信）常見的用語，有時亦作「在基督裏」，該用語將「基督」描繪成一特定的場景，或一特定的範圍： 神在此場景中施行救贖（羅3:24），信徒在此範圍中經歷新生（羅6:11,23），聖靈也在此場景與範圍內運行於信徒中（羅8:1-2），信徒在其中經歷 神的愛（羅8:39），也在其中與其他信徒成為一個群體（羅12:5）。「在基督裏」指出救恩發生的場景，也指出信徒日常信仰生活的場景，該片語同時表達出信徒與基督、並與其他信徒的親密關係。

 ^c **基督耶穌** 見1:1「基督耶穌」註釋。

 ^d **向眾聖徒的愛心** 應指歌羅西信徒彼此的關懷，甚至可能包括他們對其它教會的付出。「聖徒」，見1:2「聖徒」註釋。

- 1:5**  ^a **是為……的盼望** 或作「這是因為……的盼望」（參《和修》、《呂》），指出1:4歌羅西信徒所展現的信心與愛心，是源於他們有着存在天上的盼望。

 ^b **存在天上的盼望** 希臘文作「存在諸天的盼望」，指保存在諸天之中的盼望，「諸天」指 神的居所。按本節與1:23，歌羅西信徒是透過聽聞福音，認識這「盼望」，而按3:1-4，此處的「盼望」應是指信徒將來可與基督同得 神的榮耀（參3:3-4註釋）。這盼望「存在諸天（天上）」，強調這盼望是確切真實、安穩妥當的。



新標點和合本

望就是你們從前在^c福音真理的道上所聽見的。⁶這福音傳到你們那裏，也傳到^a普天之下，並且^b結果，增長，如同在你們中間，自從^c你們聽見福音，真知道^d神恩惠的日子一樣。^{7a}正如你們從我們所親愛、^b一同作僕人的^c以巴弗所學的。^d他為我們^e（有古卷：你們）作了^f基督忠心的^g執事，⁸也把你們^a因聖靈所存的愛心告訴了我們。

和合本修訂版

望，它就是你們從前所聽見真理的道，就是福音；⁶這福音傳到你們那裏，也傳到普天下，並且繼續增長，不斷結果，正如自從你們聽見福音，真正知道神恩惠的日子起，在你們中間也是這樣。⁷這福音是你們從我們所親愛、一同作僕人的以巴弗學到的。他為我們^f作了基督的忠心僕役，⁸也把聖靈賜給你們的愛告訴我們。

現代中文譯本修訂版

這福音所帶來的盼望。這樣，你們的信心和愛心都是以那為你們保存在天上的盼望為根據的。⁶這福音不但傳到你們那裏，也傳遍全世界，不斷地生長，結果子，正像當初你們聽見而且真正認識上帝的恩典時，生長，結果子一樣。⁷你們是從我們親愛的同工以巴弗學習到這福音的；他為我們^①作了基督忠心的僕人。⁸有關聖靈賜給你們愛心的消息是他告訴我們的。

7 「我們」：有古卷是「你們」。

① 有些古卷是「你們……」。

1:7 (4:12; 門 1:23)

福音真理的道 希臘文作「福音的真理的道」，可理解為「真理的道，也就是福音」（參弗1:13），其中「真理的道」，一方面是要與本書信所提到錯謬的主張（參2:8,16,18）對比，另一方面也表明這道是真實可靠的。保羅指出，歌羅西信徒所存在天上的盼望（參本節前半），是他們過去聽聞「真理的道」時所聽過的，而這「真理的道」就是「福音」。

福音 即好消息，指耶穌所傳揚神國度的信息，並他所行的神蹟，和他受死復活的事實。本書信所着重的是，在耶穌基督裏，神讓萬有與他自己和好的信息。1:6兩次「福音」同。

1:6 本節進一步形容1:5所提到的「福音」，指出這福音在歌羅西人當中產生的結果與其它地方一樣，都是不斷結出果子，並持續成長。

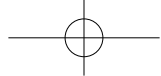
普天之下 希臘文作「全世界」（《現修》、《思》、

《呂》）。此處以「全世界」這樣的泛稱，強調福音傳到當時許多地方。

結果，增長 此處使用了農作物結出果實，穀物成長的意象。類似的用法，見1:10; 2:7; 另參林前3:6。另見25頁圖。

你們聽見福音，真知道神恩惠 希臘文無「福音」一詞，宜作：(1)「你們在真理中聽見並知道神恩惠」或(2)「你們真正聽見並知道神恩惠」。無論採何種理解，此處收信人所「聽見」並「知道」的內容，均為「神的恩惠」。兩者之中，又以(1)較為可能。如為(1)，指歌羅西的信徒認識神的恩惠，是透過1:5真理的道。

神恩惠 此處「神的恩惠」應指神拯救的福音，臨到身為外邦人的歌羅西信徒（參1:27）。「恩惠」，另見1:2「恩惠、平安」註釋。



1:7 ^a正如你們從我們所親愛、一同作僕人的以巴弗所學的 指出以巴弗是歌羅西人聽見並知道 神恩惠 (參1:6)的原因。

^b一同作僕人 宜作「一同作奴僕」或「一同作奴隸」。羅馬帝國境內的奴僕被視為主人的財產，主人可全權決定奴僕的一切，包括生死，但當奴僕代表他有權位的主人出面處理事務時，別人則會因其主人而給予尊重。舊約中，摩西、大衛及其他領袖和先知均被稱為「神的僕人」(分見如詩105:26與撒下7:5,8; 詩78:70及拉5:11; 耶7:25; 25:4; 但3:26; 6:20; 摩3:7)，這稱呼也同時有「全然順服 神」與「有從 神而來的尊榮」雙重的意涵。新約沿用該詞語稱呼事奉 神的人，但次數不多(徒16:17; 多1:1; 彼前2:16; 啟7:3)，偶爾亦用「主的僕人」稱之(提後2:24)，但更多時候是以「基督的僕人(奴僕)」稱之(如羅1:1; 腓1:1保羅的自稱)，在此保羅提到他自己和以巴弗都是 神的僕人，一同事奉他。

^c以巴弗 男子名，為歌羅西人(4:12)，應是建立歌羅西、老底嘉、希拉坡里等地教會的傳道者(4:13)。他是保羅的同工，曾與他一同被囚(見門1:23)。保羅

默想

1:8

此處將愛心與聖靈聯繫在一起(另參如加5:22)，這對我有甚麼提醒？

未曾到過歌羅西(2:1)，應是透過以巴弗得知歌羅西教會的情況(1:8)。另見47頁短文〈主後一世紀的歌羅西、老底嘉、希拉坡里〉。

^d他為我們作了基督忠心的執事 「我們」宜作「你們」(見本節對小字的註釋)。保羅強調以巴弗為歌羅西等地的信徒(即「你們」)竭力付出(另參4:12-13)。



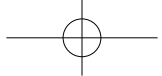
無花果(見1:6註b)。地中海周圍地區農產豐富，常見的作物如麥子、橄欖、石榴、蜜棗、無花果等，在生活中經常可見，故當保羅使用農作物生長的意象時，收信人很容易就能明白所表達的意涵。此處的無花果攝於今日土耳其的特洛伊(Troy)，尚未完全成熟。夏季通常為無花果成熟採收的季節。

^e有古抄本作「我們」，另有古抄本作「你們」(參《思》)，原始經文較為「你們」。

^f基督 見1:1「基督耶穌」註釋。

^g執事 或作「僕役」(《和修》、《思》、《呂》; 參《現修》)，在此並非職稱，而是指執行某項特殊任務的人。

1:8 ^a因聖靈所存的愛心 此處為本書信中惟一明確提及聖靈的地方，將聖靈的工作與愛心聯繫在一起。此處談到愛心，與1:4首尾呼應，應指歌羅西信徒對眾聖徒(可能包括對保羅和以巴弗)的愛心。



代禱 (1:9-14)

保羅在本段延續1:3所提，為歌羅西信徒禱告的主題，談到為他們代求的內容(對照1:3-8段落前註釋)。

本段亦為一個長句子(對照1:3-8段落前註釋)，此處主要的子句是「我們不住地為你們禱告祈求」，祈求的主要內容，是盼望歌羅西信徒因認識 神的旨意，而在行事為人上對得起主(1:9-10前半)。主要子句外，保羅在1:10後半-12談到「行事為人對得起主」的內涵(見1:10「行事為人對得起主，凡事蒙他喜悅」註釋)，1:13-14則進一步描述所感謝的這位「父」，並提及「愛子」基督，引介了下一段的愛子頌(1:15-20)。

保羅寫給教會的書信，常在進入書信本文之前，為收信人代求，見如弗1:15-23；腓1:9-11；帖後1:11-12。另參21頁短文(希臘羅馬的書信格式)。

新標點和合本

基督的位格和工作

⁹因此，^a我們自從聽見的日子，也就為你們不住地禱告祈求，願你們^b在一切屬靈的智慧^c悟性上，^d滿心知道 神的旨意；¹⁰好叫你們^a行事為人對得起主，凡事蒙他喜悅，^b在一切善事上結果子，漸漸地多知道 神；¹¹照他榮耀的權能，^a得以在各樣的力上加力，^b好叫你們凡事歡歡喜喜地^c忍耐寬容；^{12a}又感謝父，


和合本修訂版

基督和他的工作

⁹因此，我們自從聽見的日子就不住地為你們禱告和祈求，願你們滿有一切屬靈的智慧和悟性，真正知道 神的旨意，¹⁰好使你們行事為人對得起主，凡事蒙他喜悅，在一切善事上結果子，對 神的認識更有長進。¹¹願你們從他榮耀的權能中，得以在一切事上力上加力，好使你們凡事歡歡喜喜地忍耐寬容，¹²又感謝


現代中文譯本修訂版

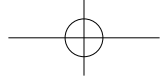
⁹因此，自從聽到了有關你們的消息，我們不斷地為你們禱告，求上帝使你們從聖靈得到各樣的智慧和理解力，能夠充分地認識他的旨意。¹⁰這樣，你們的生活就會合乎主的要求，凡事使他喜歡。同時，你們會在生活上結出各種美好的果子，對上帝的認識也會增進。¹¹願你們從他榮耀的權能中得到堅強的力量，有耐心忍受一切。要以快樂的心¹²感謝天父

1:9  ^a我們自從聽見的日子，也就為你們不住地禱告祈求，願你們……「我們」在此指保羅和他的同工，不包括收信人，「聽見」指保羅透過以巴弗得知歌羅西教會的消息(1:4,8)。保羅為歌羅西教會祈求，呼應了1:3為他們禱告的主題，祈求的內容則為1:9後半-12。此處也暗示，從保羅獲知歌羅西教會的消息，到寫作本書信，可能已有一段時間，其間他不斷地為他們禱告祈求，然而這段時間的長短，不得而知。

 ^b在一切屬靈的智慧悟性上，滿心知道 神的

旨意 希臘文作「在一切屬靈的智慧和洞見中，滿有對他旨意的知識」，「他」指 神。本句指因有屬靈的智慧與領悟力，得以充分認識 神的旨意(參《現修》、《呂》)。「屬靈的」指出這些智慧和領悟力是來自聖靈，與來自人間傳統的偏差教導相對(見2:8)。另見以下討論。

 ^c悟性 宜作「洞見」、「洞悉力」、「領悟力」(參《呂》)，指洞悉事物本質與對錯的能力，不同於《和》林前14:15-19譯作「悟性」的希臘文詞語(在該處宜作



「理智」或「心智」。

📖^d滿心知道 神的旨意 希臘文作「滿有對他旨意的知識」，「他」指 神。此處譯作「知識」的希臘文，在本書信中出現四次（此處及1:10；2:2；3:10；但《和》並未一致地譯出），均為關乎 神或基督的知識；2:3「知識」的希臘文與此處略有不同（但字根同），應與此處的「知識」有關。此處「神旨意的知識」，即下文1:10所提，過討 神喜悅的生活，結善行的果子。新約其它處亦提到，神的旨意是要基督信徒行善（參弗2:10；彼前2:15）。

1:10 📖^a行事為人對得起主，凡事蒙他喜悅 「對得起主」或作「配得過主」、「合乎主的要求」（《現修》），從本句來看，即是要「凡事蒙他喜悅」；「主」在此應指父 神（對照1:3「主」註釋）。本句為1:9滿有 神旨意的知識應有的結果，即在生活上以討主喜悅的方式行事。本句之後的1:10後半-12，以四個希臘文分詞，來說明「行事為人對得起主」的具體表現：(1)在善事上「結果」（1:10）；(2)「增長」對 神的知識（1:10）；(3)靠着 神而「蒙能力」凡事忍耐寬容；(4)「感謝」父 神。

📖^b在一切善事上結果子，漸漸地多知道 神 宜作「在一切善事上結果，增長對 神的知識」（參《現修》、《和修》），「結果」與「增長」呼應了1:6福音「結果」與「增長」的意象（參1:6「結果，增長」註釋），「在一切善事上結果」強調在生活上要有具體可見的善行，「增長對 神的知識」則強調對 神有更多的認識。「對 神的知識」呼應1:9「對 神旨意的知識」（見1:9「滿心知道 神的旨意」註釋）。1:9-10呈現一個良性的循環：對 神的認識（1:9）將帶來生活的實踐（1:10前半），而生活的實踐將進一步深化對 神的認識（1:10後半）。本句與1:10「行事為人對得起主」的關係，另見本節「行事為人對得起主，凡事蒙他喜悅」註釋。

1:11 📖^a得以在各樣的力上加力 希臘文作「在各樣的能力中蒙能力」，有兩種可能的理解：(1)「藉着各樣的能力蒙能力」（參《現修》、《呂》），其中「各樣的能力」

默想

1:10

此處並未談到「善行」具體的內容，但按本書信的其它部分，我能否找出本書信所關心的「善行」為何？試加以羅列。

1:11

按此處，得蒙 神的能力，最終是為了甚麼？保羅為甚麼要為信徒這樣禱告？我現在有哪些處境，格外需要這樣的禱告？

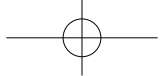
指來自 神的能力，與本節 神榮耀的「權能」呼應；(2)「在各樣需要能力的事上得着能力」（如《和》、《和修》）。此處(1)較為可能，即保羅祈求 神用他的「權能」，使歌羅西信徒藉着 神諸般的能力，得着能力。本句與1:10「行事為人對得起主」的關係，另見1:10「行事為人對得起主，凡事蒙他喜悅」註釋。

📖^b好叫你們凡事歡歡喜喜地忍耐寬容 按希臘文，「歡歡喜喜地」為修飾下文1:12的「感謝父」，故本句宜作「好叫你們凡事忍耐寬容。又歡歡喜喜地……」（參《現修》、《思》）。「凡事忍耐寬容」為本節「蒙能力」的目的，即保羅為收信人禱告，願他們藉 神的能力而蒙能力，以致能夠凡事忍耐寬容。「忍耐寬容」，見本節「忍耐寬容」註釋。

📖^c忍耐寬容 「忍耐」指遇到批評或攻擊時，依然能堅忍持守，「寬容」指在遭遇上述光景時，仍能以平和寬厚的方式與人相處（另見3:12「忍耐」註釋）。

1:12 📖 有關本節的翻譯，見以下討論。

📖^a又感謝父 本句宜與1:11後半合併，作「歡歡喜喜地感謝父」（參《現修》、《思》、《呂》註；另參1:11「好叫你們凡事歡歡喜喜地忍耐寬容」註釋），為「行事為人對得起主」的具體表現之一（參1:10「行事為人對得起主，凡事蒙他喜悅」註釋）。此處所感恩的內容為1:12後半。



新標點和合本

^b叫我們能與眾^c聖徒^{de}在光明中同得^f基業。¹³他救了我們脫離^a黑暗的權勢，把我們遷到他^b愛子的國裏；¹⁴我們在愛子裏^a得蒙救贖，罪過得以赦免。

和合本修訂版

父，使你們配與眾聖徒在光明中分享基業。¹³他救了我們脫離黑暗的權勢，遷移到他愛子的國度裏。¹⁴藉著他的愛子，我們得蒙救贖，罪得赦免。

現代中文譯本修訂版

②，因為他使你們③有資格分享他為信徒們在那光明的國度裏所保留的福澤。¹³他救我們脫離了黑暗的權勢，使我們生活在他愛子的主權下。¹⁴藉著他的愛子，我們得到自由——我們的罪得赦免。

②「有耐心……感謝天父」或譯「以耐心和喜樂忍受一切。¹²要感謝上帝」。

③有些古卷是「我們……」。

愛子頌(1:15-20)

本段並未直接使用「愛子」一詞(《和》1:15的「愛子」希臘文作「他」)，但本段的內容均是要來頌讚1:13-14所提到的「愛子」。保羅在此可能是插入了初代教會的讚美詩(注意本段並無上下文不斷出現的「你們」和「我們」)。

本段可分為三個單元：(1)1:15-16；(2)1:17-18前半；(3)1:18後半-20。單元(2)可視為連接首尾兩個單元的橋樑，而首尾的兩個單元，在內容與用語上則有排比之處：

- 單元(1)指出愛子基督為「一切受造物的首生者」(見1:15「是首生的，在一切被造的以先」註釋)，談到基督是創造之主；單元(3)則指出愛子是「從死人中復活的首生者」(見1:18「從死裏首先復生的」註釋)，強調基督是救贖之主。
- 在1:15與1:18之後，緊接的1:16與1:19-20亦呈現對稱的結構：兩者均以「因為」開始(分見1:16與1:19)，並出現次序相同的三個片語「在他裏面」(1:16,19)、「藉著他」(1:16,20)、「為他」或「與他」(兩者希臘文同；1:16,20)。
- 首尾的兩個單元均出現「天上的和地上的萬有」(1:16,20)，彼此呼應。而單元(2)的1:17兩次出現「萬有」，則將單元(1)與(3)連接起來，指出萬有的創造與萬有的救贖，都與基督息息相關。

本段凸顯基督在創造之工及救贖之工的關鍵角色，應是要以此來處理歌羅西教會當中的一些錯謬，使基督這位創造與救贖之主，成為信徒信仰的中心和倫理生活的基礎(見簡介之「成書背景與寫作目的」[17頁])。

本段部分的用語和觀念(如「主治的，執政的，掌權的」、「萬有」、教會是基督的身體、基督是元首等)，亦見於弗1:20-23。

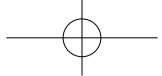
^{15ab}愛子是^c那不能看見


¹⁵愛子是那看不見的 神之

基督和他的工作


¹⁵基督是那看不見的上帝的


1:14 (弗 1:7)





 ^b叫我們能與眾聖徒在光明中同得基業 「我們」，有古抄本作「你們」，原始經文較可能為「你們」（《現修》、《和修》、《呂》）。本句宜作「就是那使你們得以與眾聖徒在光明中分享基業的」，用來說明本節所感謝的「父」。本節可與1:11後半合併，譯作「歡歡喜喜地感謝父，就是那使你們得以與眾聖徒在光明中分享基業的」，或「歡歡喜喜地感謝那使你們得以與眾聖徒在光明中分享基業的父」。


 ^c聖徒 見1:2「聖徒」註釋。


 ^d在光明中同得基業 或作「同得在光明中的基業」（參《呂》）。


 ^e在光明中 應指 神居所之所在，與下文1:13「黑暗的權勢」相對。


 ^f基業 此處「基業」的希臘文雖不同於3:24；弗1:14,18「基業」的希臘文，但彼此有關。此處的希臘文詞語常見於《七十士譯本》，多指舊約中分地時各家族所得的地業，是 神賜福百姓的具體表徵。此處保羅以舊約 神賜福眾以色列民的意象，轉用在信徒身上：以色列各家所承受的產業是所分得的地，眾聖徒所承受的產業則為 神光明的國度。


1:13-14  此處對1:12(或1:9後半-12)的父 神，提供了進一步的描述，並在1:13後半引入「愛子」的主題，用以引介1:15-20的愛子頌。


1:13  ^a黑暗的權勢 「黑暗」與前文1:12「光明」相對。「黑暗的權勢」指一切與 神作對、轄制人類的勢力。

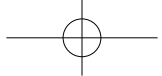
 ^b愛子的國 與本節「黑暗的權勢」相對。「愛子」指耶穌基督（對耶穌類似的稱呼，另參太3:17；17:5；可1:11；9:7；12:6；路3:22；20:13；彼後1:11）。「愛子的國」，新約中僅見於此處，但應與「神的國」有關（「神的國」，見84頁短文〈神的國(天國)〉）。此處未使用「神的國」（但參4:11），而使用「愛子的國」，可能與接下來1:15-20強調愛子是 神一切行動（創造與救贖）的代表有關。

1:14  ^a得蒙救贖，罪過得以赦免 希臘文作「有效贖一罪的赦免」，指救贖的意義，即為罪得赦免（參《現修》）。

1:15  ^a愛子是那不能看見之 神的像 為單元(1)的開頭（見1:15-20段落前註釋）。

 ^b愛子 「愛子」希臘文作「他」，指1:13-14的「愛子」，即基督。

 ^c那不能看見之 神的像 強調基督將那不可見的 神表達出來（對照約1:18；14:9），用以引介1:15後半-16「基督是創造之主」的主題。新約其它處稱基督是 神的像，見林後4:4；來1:3。另一方面，此處譯作「像」的希臘文，為《七十士譯本》創1:26-27；5:3；9:6翻譯「形像」的希臘文，本書信稱基督是 神的「像」，似也暗示透過基督，人才能認識自己按「神形像」被造原本的目的（對照3:10「在知識上漸漸更新，正如造他主的形像」註釋）。



新標點和合本

之 神的像，^d是首生的，在一切被造的以先。¹⁶因為萬有都^a是靠他造的，無論是天上的，地上的；能看見的，不能看見的；或是^b有位的，主治的，執政的，掌權的；一概都是藉着他造的，又是為他造的。

^{17a}他在萬有之先；^b萬有也靠他而立。^{18a}他也是^b教會全體之首。^c他是元始，是^d從死裏首先復生的，使他可以^e在

和合本修訂版

像，
是首生的^註，在一切被造的以先。

¹⁶因為萬有都是在他裏面^註造的，
無論是天上的、地上的，
能看見的、不能看見的，
或是有權位的、統治的，
或是執政的、掌權的，
一概都是藉著他為著他造的。

¹⁷他在萬有之先；

萬有也靠他而存在。

¹⁸他是身體（教會）的頭；

他是元始，

是從死人中復活的首生者，


好讓他在萬有中居首位。


15 「首生的」或譯「長子」；18節同。


16 「在他裏面」或譯「藉著他」。

現代中文譯本修訂版

形像，是超越萬有的長子。¹⁶藉着他，神創造了天地萬有：看得見和看不見的，包括靈界的在位者、主宰者、執政者，和掌權者。藉着他，也為着他，上帝創造了整個宇宙。¹⁷基督在萬有之先就存在；萬有也藉着他各得其所。¹⁸他是教會的頭，也就是他身體的頭；他是新生命的源頭。他是長子，首先從死裏復活，目的是

 ^d是首生的，在一切被造的以先 宜作「是一切受造物的首生者」（《思》）。此處「首生者」不應理解為第一個受造之物，而是強調基督「長子」的身分（對照羅8:29；另參來1:6）。在古代社會，長子為家中產業的繼承者，稱基督為一切受造物的「首生者」，是表達所有的受造物均屬於基督，如同是他的產業一樣。本句引發主後四世紀亞流及亞他那修之間基督論的爭辯，亞流的觀點最後被判為異端，參簡介之「在後世產生的議題」（19頁）。

1:16  此處一連以「在他裏面造的」、「藉着他造的」、「為他造的」，來描繪基督與創造之工的密切關係，分別談到基督是創造的場景、創造的媒介、創造的目的。本節使用「在……裏面」、「藉着……」、「為……」，與1:19-20的手法完全一致且順序相同，兩處彼此呼應（本節「為……」與1:20「與……」希臘文同；另見1:15-20段落前註釋、1:19-20、1:20註釋）。

 ^a是靠他造的 宜作「在他裏面造的」，「他」指（愛子）基督。類似的想法，見約1:3；林前8:6；來1:2；啟